

MISURATORE DI PRESSIONE SANGUIGNA AUTOMATICO
AUTOMATIC ARM BLOOD PRESSURE MONITOR
APPAREIL DE MESURE DE LA PRESSION ARTÉRIELLE
AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHER BLUTDRUCKMESSER FÜRS
MEDIDOR DE PRESIÓN SANGUÍNEA AUTOMÁTICO
MEDIDOR DA PRESSÃO SANGUÍNEA AUTOMÁTICO
ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ

جهاز قياس للضغط الشرياني

Manuale d'uso e manutenzione
Use and maintenance book
Instructions de fonctionnement et entretien
Betriebs und wartungs anweisungen
Manual de uso y mantenimiento
Manual de uso e manutenção
Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.


ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



REF 32787

 Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China



MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Recién nacidos, niños, o individuos incapaces de expresar el propio consentimiento no son idóneos para la medición de la presión sanguínea.
- Individuos con arteriosclerosis avanzada no son idóneos para la medición de la presión sanguínea.
- Los resultados de la medición de la presión sanguínea pueden variar en caso de embarazo. Se aconseja a mujeres embarazadas que consulten con un médico antes de realizar la medición de la presión.
- La auto-medición no constituye tratamiento médico. Consultar con un médico si se presentan valores inusuales.

Gestión correcta de las pilas:


- Sustituir las pilas agotadas con pilas nuevas.
- No utilizar contemporáneamente pilas nuevas y usadas.
- Alinear correctamente los polos de las pilas.
- Remover las pilas si se contempla que el dispositivo permanecerá inutilizado por más de 3 meses. En caso de falta de remoción, las pilas podrían causar pérdidas y provocar daños al dispositivo.

Manejar correctamente el adaptador AC (accesorio opcional):

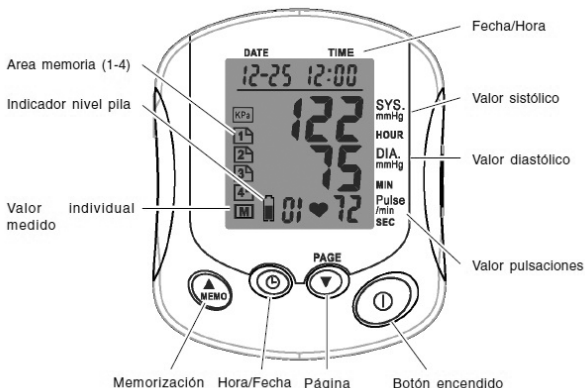
- No desconectar nunca el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Utilizar solo el adaptador AC original diseñado para este dispositivo.

GUÍA RÁPIDA

No fumar, comer o realizar ejercicios físicos 30 minutos antes de la medición.

1. Sentarse con el torso erguido y ambos pies apoyados en el suelo.
2. Remover ropa adherente o gruesa del brazo.
3. Jalar la extremidad del manguito hasta envolverlo firmemente alrededor del brazo. Apoyar el brazo en una superficie plana para que el manguito esté a la misma altura del corazón.
4. Presionar el botón “”. El manguito se inflará automáticamente y la medición comenzará.
5. Cuando la medición se complete, el manguito se inflará automáticamente y será posible ver los valores de presión sistólica y diastólica y del ritmo cardíaco.

PANORÁMICA



Contenido en el envase:

- Unidad principal
- Manguito
- 4 pilas AA

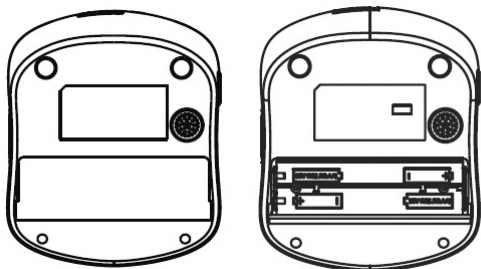
Características


- Operaciones con solo un toque
- 4 usuarios / 120 Memorizaciones
- Función de Ahorro de Energía Automática
- Alimentado por 4 pilas AA (adaptador AC opcional)
- Indicador de presión sanguínea
- 4 configuraciones de la alarma

PREPARACIÓN

2.1 Instalación de las pilas




1. Jalar y elevar el bloque y remover la tapa de la pila.
2. Introducir 4 baterías AA con los polos colocados correctamente.
3. Sustituir la tapa de las pilas. Presionar levemente hasta oír el clic que señala la colocación correcta.






Nota: Sustituir las pilas cuando el indicador de las pilas “” señala la carga casi agotada.

2.2 Configurar Fecha y Hora

Nota:

- Configurar fecha y hora correctas antes de realizar una medición.
 - La fecha y la hora deben ser configuradas nuevamente luego de haber sustituido las pilas.
1. Mantener presionado el botón “” por algunos segundos hasta que la pantalla relativa al año parpadee.
 2. Presionar el botón “MEMO” o “page ” para seleccionar el año.
 3. Presionar el botón para confirmar la selección del año.
 4. Seguir el mismo procedimiento para configurar mes, fecha, hora y minutos.



5. Es posible elegir la función reloj “ON” o “OFF” mientras la pantalla no está en uso. Presionar el botón “MEMO” o “page ” para seleccionar. Presionar el botón “” para confirmar.

Notas: si se selecciona la función reloj en “ON”, se continuará en la sección de configuraciones de las alarmas. De lo contrario, la configuración terminará.

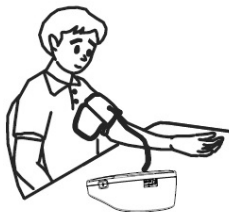
REALIZAR UNA MEDICIÓN

Notas:

- No fumar, comer o realizar ejercicio físico por 30 minutos antes de realizar la medición.
- No hablar o moverse durante la medición.
- La medición puede ser realizada en ambos brazos.

3.1 Postura Correcta

1. Relajarse.
2. Sentarse con el torso erguido y ambos pies apoyados en el suelo.
3. Remover ropa adherente o gruesa del brazo. No arremangarse las mangas hasta apretar demasiado el brazo.
4. Apoyar el brazo en una superficie plana para que el manguito esté a la misma altura del corazón.



3.2 Aplicar el manguito

1. Colocar el codo en la mesa con la palma de la mano dirigida hacia arriba, y enrollar el manguito alrededor del brazo izquierdo.
2. Jalar la extremidad del manguito hasta envolverlo firmemente alrededor del brazo. No apretar demasiado el manguito. Dejar 1-2 cm (o 1/2 pulgada) entre la parte inferior del manguito y la articulación del codo.
3. Asegurarse que el manguito esté a la misma altura del corazón.

3.3 Configuraciones del Usuario

Presionar el botón “page ▼” para pasar de la Página del Usuario 1,2,3,4. Este dispositivo permite memorizar las mediciones para un máximo de 4 usuarios en diferentes páginas de usuarios.

3.4 Realizar la Medición

1. Presionar el botón “ⓘ”. El manguito se inflará automáticamente y la medición comenzará.
2. Cuando la medición se complete, el manguito se inflará automáticamente y será posible ver los valores de presión sistólica y diastólica y del ritmo cardíaco.
3. Remover el manguito y anotar los resultados de la medición.

Notas: Es posible presionar el botón “ⓘ” en cada momento para detener la medición.

FUNCIONES DE MEMORIZACIÓN

Luego de la medición, la última serie de valores medidos será guardada automáticamente cuando la unidad se apague presionando el botón “ⓘ” o a través del apagado automático luego de 3 minutos de inactividad.

4.1 Ver los Resultados Anteriores

1. Presionar el botón “▲MEMO” para acceder a las funciones de memorización.
2. Si no se desea ver la página de usuario, presionar el botón “page ▼” para realizar la selección.
3. Presionar el botón “▲MEMO” para ver la serie de valores siguientes. Las mediciones anteriores se muestran desde la más reciente a la menos reciente.
4. Es posible guardar hasta 30 series de mediciones para cada usuario (4x30).

4.2 Borrar Las Mediciones Menos Recientes

Es posible borrar todas las mediciones anteriores guardadas en la memoria a través de la sustitución de las pilas.

1. Presionar el botón “page ▼” para seleccionar la página de usuario que se desea borrar.
2. Mantener presionados ambos botones “▲MEMO” y “page ▼” por 5 segundos. Se mostrará el símbolo “EE EE” y todas las mediciones guardadas en la página de usuario seleccionada serán borradas.

Para borrar solo una medición de la memoria:

1. Presionar el botón “page ▼” para seleccionar el usuario.
2. Presionar el botón “▲MEMO” para seleccionar la medición guardada que se desea eliminar de la memoria.
Mantener presionado el botón “AVG ⌚” por 5 segundos o hasta que aparezca “DEL” en la pantalla. Presionar el botón “▲MEMO” para completar el borrado.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La pantalla no se enciende presionando el botón Inicio/Start	Las pilas se han agotado	Sustituirlas con pilas nuevas.
	Las polaridades de las pilas están invertidas	Alinear correctamente las pilas.
Se muestra “Er P”	El manguito no se infla	Controlar si el manguito está conectado correctamente. Sustituir el tubo del aire si se presentan daños.
Se muestra “Er 1”	Desinflado demasiado rápido	Restituir el producto para realizar reparaciones.
Se muestra “Er 2”	Movimientos durante la medición	Repetir la medición sin movimientos.
	Interferencia en la señal	Remover la causa de la interferencia por ej. teléfonos celulares, imanes.
Se muestra “Er 3”	Resultados no conformes	Realizar nuevamente la medición.

Nota: Consultar en el negocio de adquisición si el problema no ha sido resuelto a través de los procedimientos descritos anteriormente. No desmontar el dispositivo.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Mantener lejos de la luz solar directa y no exponer a temperaturas extremas o humedad.
- Limpiar con un paño suave y seco, o, como alternativa, con un paño ligeramente húmedo.
- No utilizar productos con contenido alcohólico, benceno, aguarrás u otros líquidos volátiles para limpiar el dispositivo.
- No lavar el manguito ni ponerlo en contacto con líquidos.
- Remover las pilas del dispositivo en el caso en que no se use por un período de tiempo superior a 3 meses.

ESPECIFICACIONES

Modelo	32787
Método de medición	Oscilométrico
Campo de medida	Presión 20-280 mmHg Pulsaciones 40-195 batidos/min
Precisión	Presión ± 3 mmHg Pulsaciones $\pm 5\%$
Inflado	Bomba accionada
Detección de presión	Semi-conductor
Alimentación	4 pilas AA
Apagado automático	3 minutos luego de la última operación
Conservación	De -20 a 60°C, de 10% a 95% RH
Funcionamiento	De 10 a 40°C, de 30% a 85% RH
Dimensiones externas	120 x 140 x 70 mm
Peso	370 g (sin pilas)
Dimensiones del manguito	Para la circunferencia del brazo de 22-34 cm (dimensiones especiales deben pedirse por separado)
Contenido del envase	Esfigmomanómetro, manual de instrucciones, manguito, pilas.

INFORMACIÓN SOBRE LA PRESIÓN ARTERIAL

¿Qué es la presión sanguínea?

La sangre es enviada a las arterias mediante la acción de una bomba llamada corazón (contracción y dilatación). La presión de la sangre que sale del corazón se llama "presión sanguínea" y pulsa a cada latido del corazón. La mayor presión sanguínea cuando el corazón se contrae se llama "presión sistólica" y la menor cuando el corazón se dilata se llama "diastólica". El umbral de hipertensión para los adultos es definida por la Organización Mundial de la Salud (OMS) en 140/90 mmHg.

¡La salud y la presión sanguínea!













Cuando se llega a la mediana edad, el riesgo de hipertensión aumenta sensiblemente. Con la edad los vasos sanguíneos envejecen rápidamente. Además, a causa de la obesidad y la falta de ejercicio, el colesterol se pega a los vasos sanguíneos causando una pérdida de elasticidad de los mismos. Consecuentemente hay que mantener bajo control cada día la presión sanguínea, ayuda a valorar las condiciones de salud.

¿Por qué medir la presión en casa?

Anotando los valores de la presión sanguínea y las condiciones de las mediciones como la hora y el propio estado cada día, se puede averiguar la tendencia y las variaciones de la presión sanguínea, controlando la propia salud. Además, anotar los valores cada día de la presión sanguínea puede ayudar a nuestro médico en el diagnóstico.

¿Cómo enfrentar un funcionamiento incorrecto del medidor?

Si a pesar de haber averiguado los pasos ya mencionados, resulta imposible realizar una medición correcta, consultar el punto de venta donde se ha comprado el aparato o el revendedor más cercano sin tocar el mecanismo interno. En algunos casos muy raros, pueden ocurrir errores debidos a las condiciones físicas del usuario. En estos casos, consultar a un médico.

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Siga las instrucciones de uso
	Conservar en un lugar fresco y seco		Conservar al amparo de la luz solar
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Código producto		Número de lote
	Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE		Número de serie
	Disposición WEEE		Aparato de tipo BF



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación.

La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio.

GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

